



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.678
28 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Пятьдесят седьмая сессия
Женева, 2 мая - 3 июня и 11 июля - 5 августа 2005 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ
ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

Докладчик: г-н Бернд НИХАУС

ГЛАВА XXII

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
A. Программа, процедуры и рабочие методы Комиссии и ее документация	1 - 8	3
1. Меры экономии.....	4	3
2. Документация	5	3
3. Рабочая группа по долгосрочной программе работы	6	4
4. Новые темы для включения в нынешнюю программу работы Комиссии	7	4
5. Вознаграждение	8	4
B. Сроки и место проведения пятьдесят восьмой сессии Комиссии	9	4
C. Сотрудничество с другими органами.....	10 - 15	5
D. Представительство на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи	16 - 17	6
E. Семинар по международному праву	18 - 30	6

А. Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация

1. На своем 2832-м заседании 3 мая 2005 года Комиссия учредила Группу по планированию для текущей сессии¹.
2. Группа по планированию провела четыре заседания. Ей был представлен раздел Н тематического резюме обсуждения, состоявшегося в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии, озаглавленный "Другие решения и выводы Комиссии", а также пункты 6, 7, 8, 13, 14 и 17 резолюции 59/41 Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии международного права о работе ее пятьдесят шестой сессии.
3. На своем 2859-м заседании 28 июля 2005 года Комиссия приняла к сведению доклад Группы по планированию.

1. Меры экономии

4. Комиссия, рассмотрев пункт 8 резолюции 59/41 Генеральной Ассамблеи, бюджетные ограничения и потребности для программы работы Комиссии на текущей сессии, возникающие в связи с непредвиденными обстоятельствами, постановила начать вторую часть своей пятьдесят седьмой сессии 11 июля 2005 года, тем самым сократив продолжительность сессии на одну неделю.

2. Документация

5. Комиссия рассмотрела вопрос о своевременном представлении докладов специальными докладчиками. Она напомнила, что несоблюдение сроков представления докладов, первоначально установленных специальными докладчиками, может приводить к тому, что доклады не будут распространены, что может иметь далеко идущие последствия для программы работы Комиссии. Принимая во внимание правила, касающиеся представления документов в Организации Объединенных Наций, а также большую рабочую нагрузку соответствующих служб Организации, Комиссия желает подчеркнуть ту важность, которую она придает своевременному представлению докладов

¹ Группа по планированию работала в следующем составе: г-н Памбу-Чивунда (Председатель), г-н Э.А. Аддо, г-н З. Галицкий, г-н Р. Дауди, г-н П. Кабатси, г-н Дж.Л. Катека, г-н Ф. Кемиша, г-н Р.А. Колодкин, г-н П. Комиссариу Афонсо, г-н М. Коскенниemi, г-н М. Мэтисон, г-н Д. Оперти Бадан, г-н А. Пелле, г-жа Х. Сюэ, г-н С. Фомба, г-н Ч.И. Чи, г-н К.П. Экономидес, г-жа П. Эскарамейя и г-н Б. Нихаус (ex officio).

Специальными докладчиками ввиду необходимости их обработки и их достаточно заблаговременного распространения для того, чтобы члены Комиссии могли изучить эти доклады.

3. Рабочая группа по долгосрочной программе работы

6. Рабочая группа по долгосрочной программ была воссоздана под председательством г-на Пелле. Рабочая группа провела два заседания, и ее Председатель представил устный отчет Группе по планированию 25 июля 2005 года. Рабочая группа намеревается представить полный отчет с указанием тем, которые она предлагает для включения в долгосрочную программу работы в конце пятилетнего периода.

4. Новые темы для включения в нынешнюю программу работы Комиссии

7. Комиссия постановила включить в программу работы Комиссии в соответствии с решением Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии (A/59/10, пункт 363) тему "Обязательство выдать или предать суду (aut dedere aut judicare)". В этой связи Комиссия постановила назначить Специальным докладчиком по теме "Обязательство выдать или предать суду (aut dedere aut judicare)" г-на Здзислава Галицкого.

5. Вознаграждение

8. Комиссия вновь подтвердила мнение, изложенное в пунктах 525-531 ее Доклада о работе ее пятьдесят четвертой сессии (A/57/10), в пункте 447 ее Доклада о работе ее пятьдесят пятой сессии (A/58/10) и в пункте 369 ее Доклада о работе ее пятьдесят шестой сессии (A/59/10). Комиссия вновь заявляет, что резолюция 56/272 Генеральной Ассамблеи от 27 марта 2002 года по вопросу о вознаграждении особенно затрагивает специальных докладчиков, прежде всего из развивающихся стран, поскольку она ставит под угрозу поддержку их необходимой исследовательской работы.

В. Сроки и место проведения пятьдесят восьмой сессии Комиссии

9. Комиссия постановила провести пятьдесят восьмую сессию Комиссии в Женеве 1 мая - 9 июня и 3 июля - 11 августа 2006 года.

С. Сотрудничество с другими органами

10. Межамериканский юридический комитет был представлен на нынешней сессии Комиссии г-жой Анной Элизабет Вильялта Визкарра, которая выступила на 2847-м заседании Комиссии 1 июня 2005 года². После выступления состоялся обмен мнениями.
11. На 2851-м заседании Комиссии 14 июля 2005 года выступил Председатель Международного Суда судья Цзююн Ши, который проинформировал Комиссию о работе, проделанной Судом в последнее время, и делах, которые в данный момент находятся на рассмотрении Суда. Его выступление включено в краткий отчет об указанном заседании. После выступления состоялся обмен мнениями.
12. Афро-азиатская консультативная правовая организация была представлена на нынешней сессии Комиссии ее генеральным секретарем г-ном Вафиком З. Камилом, который выступил на 2853-м заседании Комиссии 19 июля 2005 года³. После выступления состоялся обмен мнениями.
13. Европейский комитет по правовому сотрудничеству и Комитет юрисконсультов по международному публичному праву были представлены на нынешней сессии Комиссии г-ном Ги де Велем, который выступил на 2860-м заседании 29 июля 2005 года⁴. После выступления состоялся обмен мнениями.
14. 27 мая 2005 года состоялся неофициальный обмен мнениями между членами Комиссии и членами Европейского общества международного права по теме ответственности международных организаций.
15. 13 июля 2005 года состоялся неофициальный обмен мнениями между членами Комиссии и членами юридических служб Международного комитета Красного Креста по темам, представляющим взаимный интерес.

² Это выступление включено в краткий отчет об указанном заседании.

³ Там же.

⁴ Там же.

D. Представительство на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи

16. Комиссия постановила, что на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи она будет представлена ее Председателем г-ном Джамшидом Момтазом.

17. Кроме того, на своем ... заседании ... августа 2005 года Комиссия просила г-на ..., Специального докладчика по теме "...", принять участие в работе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 44/35 Генеральной Ассамблеи.

E. Семинар по международному праву

18. В соответствии с резолюцией 59/41 Генеральной Ассамблеи 11-29 июля 2005 года в ходе нынешней сессии Комиссии во Дворце Наций была проведена сорок первая сессия Семинара по международному праву. Данный Семинар предназначен для студентов старших курсов, специализирующихся в области международного права, а также для молодых преподавателей и государственных служащих, которые готовят себя к научной или дипломатической карьере или к работе на гражданской службе в своих соответствующих странах.

19. В работе этой сессии смогли принять участие 24 представителя из разных стран, преимущественно развивающихся⁵. Участники Семинара наблюдали за ходом пленарных заседаний Комиссии, посещали специально организованные для них лекции и участвовали в обсуждении конкретных тем в рамках рабочих групп.

⁵ В работе сорок первой сессии Семинара по международному праву приняли участие: г-жа Паула Кристина Апонте-Урданета (Колумбия); г-жа Никола Браун (Ямайка); г-н Даниэль Коста (США); г-н Эрик де Брабандер (Бельгия); г-н Диялло Мадугу (Мали); г-н Экуеви Эйшер Эклу-Коевану (Того), г-жа Амелия Эмран (Малайзия); г-жа Жинет Гуабин И.А. (Бенин); г-н Ойвинд Хернес (Норвегия); г-н Кумар Карки Кришна (Непал), г-н Лазарус Кпасаба Истифангус (Нигерия); г-жа Магдалена Личкова (Чешская Республика); г-жа Норма Ирина Мендоза Сандоваль (Мексика); г-жа Лоретта Менса-Ньярко (Гана); г-н Макенга Мпази (Конго); г-жа Марьям Норузи (Иран); г-н Эрик Рабкин (Канада); г-жа Аушра Райсите-Даукантьене (Литва); г-н Шихтар Ранджан (Индия); г-жа Нени Рухаени (Индонезия); г-н Скотт Ширан (Новая Зеландия); г-жа Анника Элизабет Тахванайнен (Финляндия); г-н Кнут Трайсбах (Германия); г-н Лицзян Чжу (Китай). Комитет по отбору под руководством г-на Жар-Мари Дюфура (Председателя Женевской международной академической сети, ЖИАН)) провел свое заседание 20 апреля 2005 года и, рассмотрев 110 заявок на участие в Семинаре, отобрал 24 кандидатов.

20. Семинар был открыт Председателем Комиссии г-ном Джамшидом Момтазом. Ответственность за руководство работой, организацией и проведением Семинара была возложена на старшего сотрудника по правовым вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Ульриха фон Блюменталю.
21. Члены Комиссии прочитали следующие лекции: посол Виктор Родригес Седеньо в сотрудничестве с проф. Марией Изабель Торес Касорла - *"Односторонние акты"*; проф. Джон Дугард - *"Дипломатическая защита"*, проф. Джамшит Момтаз - *"Консультативное заключение Международного Суда от 9 июля 2004 года"*; проф. П.С. Рао - *"Международная ответственность за действия, не запрещенные международным правом"*; проф. Чусей Ямада - *"Общие природные ресурсы"*; проф. М. Коскенниemi - *"Фрагментация международного права"*; проф. Джоржо Гая - *"Ответственность международных организаций"*.
22. Лекции были также прочитаны г-ном Арнольдо Пронто, Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, на тему *"Работа КМП"*, г-ном Винсентом Кочетелем, УВКБ, - *"Международное беженское право - новейшие события"*; г-ном Ивом Ренуфом, юрисконсульту ВТО, - *"Система урегулирования споров ВТО"*; г-ном Маркусом Шмидтом, УВКПЧ, - *"Работа Комитета по правам человека"*. Были организованы учебные посещения ЦЕРНа и Дворца Вильсона.
23. Все участники Семинара были разбиты на две рабочие группы: по *"Односторонним актам"* и *"Дипломатической защите"*. Руководство рабочими группами осуществляли специальные докладчики КМП по указанным темам, г-н Виктор Родригес Седеньо и г-н Джон Дугард. Группы представили результаты своей работы участникам Семинара. Кроме того, каждому участнику было поручено подготовить краткий письменный отчет по одной из лекций. Представленные отчеты были сведены в единый документ и распространены среди участников.
24. Участникам была также предоставлена возможность пользоваться Библиотекой Организации Объединенных Наций, часы работы которой в период Семинара были продлены.
25. Республика и кантон Женева приняли участников Семинара с традиционным гостеприимством, организовав экскурсию с гидом по залу *"Алабама"* и залу заседаний Большого совета и последующий прием.
26. В завершение работы Семинара перед его участниками и членами Комиссии выступили Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в

Женева г-н Сергей Орджоникидзе, руководитель Семинара г-н Ульрих фон Блюменталь и г-н от имени участников. Каждому участнику был вручен диплом об участии в работе сорок первой сессии Семинара.

27. Комиссия с особым удовлетворением отметила, что правительства Германии, Мексики, Новой Зеландии, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции внесли добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву. Финансовые средства Фонда позволили предоставить стипендии достаточному числу достойных кандидатов из развивающихся стран и тем самым обеспечить адекватную географическую репрезентативность участников. В этом году полные стипендии (покрывающие как суточные, так и путевые расходы) были предоставлены 10 кандидатам, а частичные (покрывающие только суточные расходы) - 6 кандидатам.

28. Из 927 представителей из 157 стран, принявших участие в Семинаре за весь период с момента его создания в 1965 году, стипендии получили 557 человек.

29. Комиссия подчеркивает то значение, которое она придает сессиям Семинара, позволяющим молодым юристам, особенно юристам из развивающихся стран, ознакомиться с работой Комиссии и деятельностью многочисленных международных организаций, расположенных в Женеве. Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее вновь призвать государства внести добровольные взносы, необходимые для обеспечения проведения Семинара в 2006 году и максимально широкого участия в нем представителей разных стран.

30. Комиссия с удовлетворением отметила, что в 2005 году работа Семинара была в полном объеме обеспечена синхронным переводом. Она выражает надежду на то, что следующая сессия Семинара будет обеспечена такими же услугами в рамках имеющихся ресурсов.
